Bożena Kudrycka

Uniwersytet Jagielloński

Wydział Zarządzania i Komunikacji Społecznej

Instytut Sztuk Audiowizualnych

Rozprawa doktorska *Strategie adaptacji w filmach Bernarda Bertolucciego* zawiera analizy ośmiu filmów włoskiego reżysera, począwszy od *Kostuchy* aż po *Pod osłoną nieba*. Moje badania obejmują lata 1962-1990 – od debiutu Bertolucciego do czasów, kiedy reżyser *Ostatniego cesarza*,triumfator Oskarowej gali, stał się jednym z najbardziej cenionych autorów kina światowego. Z perspektywy blisko trzydziestu lat mogłam przyjrzeć się ewolucji artysty oraz wyodrębnić etapy, w których dochodziły do głosu różne strategie adaptacji. Wnikliwe studia poszczególnych dzieł Bertolucciego, uwzględniające rozliczne konteksty, pozwoliły ukazać niezwykłą erudycję reżysera, który nader często sięga do bogatego skarbca kultury, ulegając fascynacji rozlicznymi dziełami, kierunkami artystycznymi, ideologiami. W kręgu moich zainteresowań znalazła się adaptacja jako metoda twórcza kina, a także stosunek reżysera (nazywanego „pre-postmodernistą”) do uświęconego przez tradycję dziedzictwa przeszłości. Przedmiotem moich badań są te dzieła Bertolucciego*,* które mogą uchodzić za adaptacje literackie, jednak analizowane filmy stanowią niekiedy nietypowy przypadek adaptacji. W kinie Bertolucciego adaptacja oznacza skomplikowany proces przeobrażania „materiału genetycznego”, nie tylko asymilację pierwowzoru. Na gruncie filmoznawstwa pojęcie adaptacji uwzględnia specyfikę medium kina – nie odnosi się tylko do ekranizacji dzieł literackich, oznacza również adaptację dzieł malarskich, teatralnych i operowych, idei filozoficznych oraz estetyk. Dokonując wieloaspektowej analizy filmów Bernarda Bertolucciego, odwołuję się w pierwszej kolejności do adaptowanych tekstów literackich, a następnie do cytowanych i parafrazowanych fragmentów z historii kina. Przywołuję ponadto teksty filozoficzne, pisma teoretyków kina, a także nawiązania malarskie, operowe, teatralne, a następnie próbuję odnaleźć formy obecności przywoływanych tekstów kultury na różnych poziomach struktury dzieła filmowego. Bernardo Bertolucci zazwyczaj nie ogranicza się do adaptowania literatury, dlatego błędem byłoby zawężenie perspektywy badawczej jedynie do relacji literatura-film. Twórca równocześnie sięga po różnorakie teksty kultury: obrazy (np. René Magritte’a, Francisa Bacona), opery (przede wszystkim Giuseppe Verdiego), projekty teatralne (Teatr Okrucieństwa Antonina Artauda, The Living Theater), filmy innych reżyserów (zwłaszcza Jeana-Luca Godarda oraz włoskiego i światowego kina), dzieła filozoficzne (Georges’a Bataille’a, Platona), pisma teoretyków kina (Jeana-Louisa Baudry’ego, Piera Paolo Pasoliniego), które często odgrywają ważniejszą rolę w filmie niż dzieło literackie. Prezentuję filmy w porządku chronologicznym, traktując je jako przykłady strategii adaptacji, ukazujące bogaty repertuar możliwości twórczych adaptatora. Takie ujęcie pozwoliło mi stworzyć monograficzny zarys twórczości filmowej Bernarda Bertolucciego.